

10.0 crédits	45.0 h + 30.0 h	Ce cours bisannuel est dispensé en 2011-2012, 2013-2014, ...
--------------	-----------------	--

Enseignants:	Haelewyck Jean-Claude ; Schmidt Andrea Barbara ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés :	<p>En alternance avec GLOR 2642 le cours a pour objet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'étude des papyrus découverts en Egypte, celle des documents araméens découverts à Qumrân ; - la comparaison des différents dialectes araméens du 1er siècle avant notre ère jusqu'au 6e siècle après (p.ex. Targums de la Genèse, avec analyse des formes spéciales du Neofiti, du Pseudo-Jonathan, des Targums palestiniens fragmentaires et du targum Samaritain) ; - la lecture de textes syriaques de différents genres littéraires (histoire, poésie, hagiographie, théologie, littérature populaire) du IIIe au XVe siècles de notre ère rédigés par des écrivains en Syrie, Irak, Liban, Turquie et Iran (en majeure partie, des traductions sont fournies) ; - l'analyse grammaticale et l'étude de l'apparat critique des éditions de textes.
Acquis d'apprentissage	<p>Maîtrise de notions approfondies de la grammaire de l'araméen et du syriaque.</p> <p>Atteindre une connaissance suffisante pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - traduire (avec dictionnaire) des documents araméens retrouvés en Egypte (Hermopolis, Eléphantine), à Qumrân ou extraits des Targums ; - vocaliser, traduire (avec dictionnaire) et analyser des textes syriaques non vocalisés de genres littéraires et d'époques différents. Les textes varient d'une année à l'autre. <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Contenu :	Mise en pratique d'un apprentissage approfondi de la grammaire et du lexique en araméen et en syriaque ; connaissance et analyse philologique de textes araméens et syriaques relevant d'époques, de contextes historiques et de genres littéraires différents.
Autres infos :	<p>Pré-requis : connaissance élémentaire de l'araméen et du syriaque (cours GLOR 1641-1642).</p> <p>Evaluation continue. Examen oral en fin d'année : traduction et explication d'un texte non vu. L'étudiant peut choisir entre un texte araméen ou un texte syriaque.</p> <p>Support : documents distribués par les enseignants.</p> <p>Possibilité de suivre en partim l'araméen ou le syriaque (6 crédits)</p>
Cycle et année d'étude :	<p>> Master [120] en langues et littératures anciennes, orientation orientales</p> <p>> Master [120] en théologie</p> <p>> Master [60] en langues et littératures anciennes, orientation orientales</p>
Faculté ou entité en charge:	GLOR